



Este Boletim Informativo Municipal, é expedido 2 vezes por mês (dia 1º e 16 de todos os meses), em versão português, com o resumo de algumas informações do boletim informativo da versão japonesa. Aqui serão editadas as informações básicas e úteis para a vida cotidiana dos cidadãos no município de Nishio. O informativo é oficial e expedido pela Prefeitura de Nishio. Publicado mensalmente no site oficial da Prefeitura: <http://www.city.nishio.aichi.jp/index.cfm/6,7144,75,556.html>

Estão à disposição gratuitamente, nos locais públicos de Nishio:

- Fureai Center de Tsurushiro, Terazu, Yatsuomote, Yonezu ; • Hoken Center ;
- Ginásio Esportivo "Sogo Taiiku Kan"; "Chuo Taiiku Kan" e "Tsurushiro Taiiku kan";
- Balcão do registro de estrangeiros da Prefeitura de Nishio

Versão em português No. 64

Edição 1291

1º de dezembro de 2011

(広報にしお 12月1日号などから抜粋)

Prefeitura de Nishio



Publicação do município de Nishio

西尾市のデータ P 2

Impostos deste mês

Vencimento: 26 de dezembro

IPTU (Imposto Predial Territorial Urbano "KOTEISHISANZEI"	3ª parcela
Tarifa sobre o Seguro Assistencial "KAIGO HOKEN RYO"	6ª parcela
Tarifa sobre o Seguro Nacional de Idosos "KOKI KOREISHA IRYO HOKENRYO"	6ª parcela
Tarifa sobre Limpa Fossa "SHINYO KUMITORI TESSURYO"	5ª parcela
Tarifa de esgotos (beneficiários de regiões com esgotos encanados "GUESUIDO JYUEKISHA FUTANKIN" ..	3ª parcela

Observação: Pessoas com débito automático... conferir o saldo da conta bancária.

População do município de Nishio (em 1º de novembro)

Total: 169.512 habitantes

Homens: 85.216 habitantes

Mulheres: 84.296 habitantes

Famílias: 57.188

Ocorrência de acidentes de trânsito (com vítimas)

Mês de outubro... 72 casos

Feridos: 88 pessoas

Mortes: 1 pessoa

Incêndios: Em outubro... 4 casos

Chamadas de ambulância: Mês de outubro... 409 chamadas

Somos os novos personagens do Informativo de Nishio, versão português...
Sou o CAPI!

Sou a Vara!
Juntos, somos Capi e Vara!



Abertas as inscrições dos apartamentos do Conjunto Habitacional Municipal



市営住宅入居者募集 P19

Período de Inscrição: 7 (qua) a 14(qua) de dezembro *Exceto sábado e domingo

Data da instalação no apartamento: 1º de fevereiro(qua)

Nome do conjunto	Planta do apartamento	Nº do apartamento/valor do aluguel (¥)	Vagas disponíveis
Nakanogo Jyutaku (nakahara-cho)	1º andar - 3DK Banheiro c/descarga	Nº V-44 ¥8,300 a ¥16,300	1 (comum)
Oozuka Jyutaku (Kira-cho)	Sobrado - 2DK Banheiro c/descarga	Nº 27 ¥9,100 a ¥18,000	1 (comum/solteiros)

Data do sorteio: 20 de dezembro (ter) Início: 10 horas

Outros: Apartamentos para solteiros... será necessário enquadrar-se nas condições, tais como idade etc. Detalhes serão informados na seção de habitação municipal, onde está sendo distribuído formulários de inscrição. As informações poderão ser adquiridas também no Site da Prefeitura de Nishio ou Web do celular (<http://www.city.nishio.aichi.jp/mob/>)

Inscrições e maiores informações: Departamento de arquitetura, seção de habitação municipal



リサイクルプラザ情報 - P17

Objetos a serem leiloados: Móveis, bicicletas, etc.

Exposição/período do leilão: entre 1º /dezembro(qui) até 17/dezembro(sáb)

Horário: Entre 9:00am e 12:00pm; entre 13:00 e 15:00 (sábados: apenas no período da manhã)

Data do leilão: 18 de dezembro(dom) às 10:00 / Entrega da mercadoria: entre 18 e 21/dezembro

Método de compra: Após leiloar, realizar o pagamento e receber a mercadoria

Outros: Enviaremos o aviso para pessoas que conseguirem leiloar

Contatos: Recycle Plaza (Kira-cho Okayama; prédio do recycle plaza/Tel:0563-34-8114)

Semana dos Direitos Humanos

O dia 10 de dezembro, é o Dia Internacional dos Direitos Humanos, conforme a Declaração Universal dos Direitos do Homem. Consideramos os dias entre 4 e 10 de dezembro de todos os anos, como: A semana dos direitos humanos.

Na sociedade atual, existem discriminações às pessoas que sofrem de distúrbios ou defeitos físicos, aos estrangeiros, preconceitos à idéticos, violências físicas ou psicológicas (IJIME) nas escolas e no local de trabalho, violências verbais expostas em internet ou outros tipos de desrespeito à humanidade. É necessário que todos reflitam sobre este assunto, para que todos os cidadãos possam viver em harmonia.

Nesta cidade, realiza-se mensalmente a recepção de consultas referente aos assuntos relacionados ao direito humano. Queiram consultar sem hesitar.

Consultas referente aos Direitos Humanos, no mês de dezembro:

Dia 17 de dezembro (sábado) no Sogo Fukushi Center

Dia 2 de dezembro (sexta)..... no Kira Hoken Center

Dia 9 de dezembro (sexta)..... na sub-prefeitura de Isshiki

Dia 16 de dezembro (sexta)..... no Hazu Iki Iki Center

* Todos os 3^{os} sábados do mês... no Sogo Fukushi Center

Todas as 1^{as} sextas-f. do mês.. no Kira Hoken Center

Todas as 2^{as} sextas-f. do mês.. na sub-prefeitura de Isshiki

Todas as 3^{as} sextas-f. do mês.. no Hazu Iki Iki Center

Horário de atendimento:

Entre 13:30 e 16:00

Assuntos que se enquadram: Quando for pressionado ou punido ilegalmente por funcionários públicos; Quando for vítima de atos de invasões que causam inseguranças e liberdade em seu comércio; Quando for discriminado no bairro onde reside; Tratamentos cruéis contra crianças, vexação sexual (no emprego), etc.; Quando o cotidiano for desrespeitado; Outros direitos básicos determinadas pela Constituição Japonesa em relação aos Direitos Humanos.

Departamento responsável: Setor Civil, prefeitura de Nishio

Denpark - Um Natal romântico (Anjo-shi)

安城 ロマンチック X'mas P21

Será realizado o evento de inverno: "Natal romântico no Denpark"

O parque será iluminado com 150 mil lâmpadas. As principais decorações foram concentradas no campo frente ao palco d'água e a árvore de Natal de 8 metros. Que tal, uma voltinha pelo parque no trem das estrelas do céu "Märchen Go" maravilhosamente decorado com iluminações? Na grande estufa das flores, haverá o "Show das flores Natalinas"

Período: entre 3 de dezembro(sábado) até 25 de dezembro (domingo)

* Exceto nos dias 6(ter) e 13(ter)

Horário: a partir de 9h30min até 19h.

* Todas as sextas, sábados, domingos e entre os dias 19 e 22... até 21h.

Principais eventos:

fogos de artifícios musicais... 3(sáb), 10(sáb), 17(sáb), 23(fer) até 25(dom)...

Na frente do palco d'água / 20:45

O Papai Noel Verde virá... dia 18(dom) ... 15h; 17h / No salão das flores

Maiores informações: Anjyo Sangyo Bunka Koen Denpark - 0566-92-7111

Doação de sangue (dezembro)

12月の献血 P17

Data/horário/local:

8 de dezembro(qui).....9:30 até 11:30 ... na matriz do JA(Nishimikawa Nogyo Kumiai)

21 de dezembro(qua)....10:00 até 12:00 ou 13:00 até 16:00... na Prefeitura de Nishio

22 de dezembro(qui)....10:00 até 12:00 ou 13:00 até 16:00... na Prefeitura de Nishio

Organização: Cruz vermelha de Aichi Toyohashi

Outros: Para maior segurança, o médico decidirá se possível ou não realizar a doação

Contatos: Setor de assistência social

